

Español

① Ajuste de los interruptores DIP

Valencia de los interruptores DIP:

| Nº de tarjeta | DIP 1 | DIP 2 | DIP 3 |
|---------------|-------|-------|-------|
| 1 | OFF | OFF | OFF |
| 2 | ON | OFF | OFF |
| 3 | OFF | ON | OFF |
| 4 | ON | ON | OFF |
| 5 | OFF | OFF | ON |
| 6 | ON | OFF | ON |
| 7 | OFF | ON | ON |
| 8 | ON | ON | ON |

¡No efectúe ninguna modificación en el interruptor DIP N°. 4...8 (posición OFF)!

② Montar la tarjeta de conexión

Desconecte el ordenador, desenchufe el conector de alimentación, abra la caja e introduzca la tarjeta de conexión en un slot libre. Afiance la tarjeta de conexión con un tornillo (a), para garantizar que el blindaje del cable de bus remoto tenga toma de tierra.

Cierre la caja del PC, enchufe de nuevo la toma de alimentación y conecte el ordenador.

El LED "SC RDY/RUN" encendido, señala una autoverificación de la tarjeta de conexión exenta de errores.

Si se presentaran errores en el sistema, siga por favor las instrucciones del manual.

③ Instalación del software

Inserte en la disquetera el CD-ROM del driver que le ha sido suministrado con el manual para el usuario e instale el software del driver para el sistema operativo correspondiente.

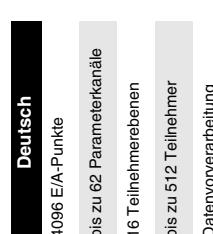
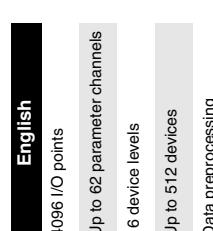
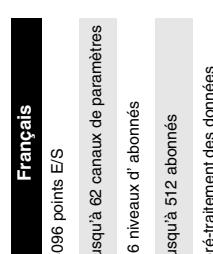
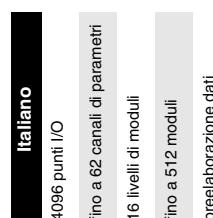
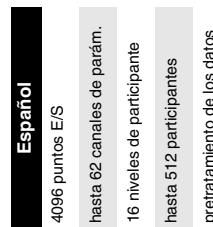
Observe las instrucciones del Quickstart y del correspondiente archivo 'readme'.

④ Conectar la tarjeta de conexión

El bus remoto de 2 hilos del sistema INTERBUS se conecta a través del interfaz de bus remoto. Conecte el cable de bus remoto entrante con la regleta de hemibrillas de 9 polos D-SUB.

Se puede conectar un PC compatible con IBM con el software IBS CMD SWT G4 a través del interfaz serie (a).

Para la conexión a través de la interfaz en serie emplee el cable RS-232 PRG CAB MINI DIN (código 27 30 61 1).



Carte de couplage pour systèmes PC

Consigne de sécurité et avertissement

- Veuillez respecter les mesures de sécurité essentielles lors de l'amanipluation de composants sensibles aux décharges électrostatiques.
- ⚠ - Pour éviter les endommagements de la carte pour PC et de l'ordinateur PC hôte, le montage et le démontage de la carte de couplage ne doivent être effectués que lorsque le PC est hors tension.

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique et le manuel spécifiques ainsi que le manuel d'installation et de conception d'INTERBUS.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| ① Raccordement bus interstation | ② Interface de diagnostic |
| ③ Affichage d'états et de | ④ Sélecteur de codage (DIP) |
| diagnostics | |

Interfaccia per sistemi di PC

Avvertenze sulla sicurezza e su pericoli

- Nel maneggiare elementi che possono accumulare cariche elettrostatiche attenersi alle necessarie misure di sicurezza.
- ⚠ - Per evitare danneggiamenti alla scheda del PC e del PC Host quando si monta o si smonta la scheda di interfaccia il PC non deve essere sotto tensione.

Ulteriori informazioni tecniche si trovano nella scheda dati specifica nel Manuale d'uso nonché nel manuale di installazione e di progettazione INTERBUS.

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| ① Collegamento bus remoto | ② Interfaccia di diagnosi |
| ③ Visualizzazioni di stato e | ④ DIP switch |
| diagnosi | |

Tarjeta de conexión para sistemas de PC

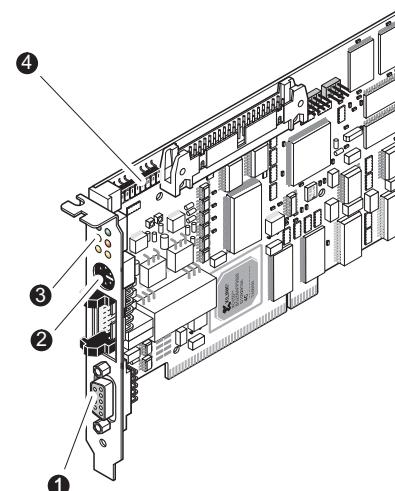
Indicaciones y advertencias de seguridad

- Tenga en cuenta las normas de seguridad necesarias cuando maneje componentes que puedan estar sometidos a descargas electrostáticas.
- ⚠ - Para evitar deterioros en la tarjeta del PC y en el PC host, sólo se deberá montar y desmontar la tarjeta de conexión estando el ordenador sin tensión eléctrica.

Más informaciones técnicas las encontrará Vd. en la hoja de características y en el manual correspondiente, así como en el manual de instalación y de planificación del INTERBUS.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| ① Conexión de bus remoto | ② Interface de diagnóstico |
| ③ Indicaciones de estado y de | ④ Interruptor DIP |
| diagnóstico | |

IBS PCI SC/I-T



D Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

GB Installation notes for the electrical engineer

F Instruction d'installation pour l'électricien

I Instruzione die montaggio installazione per il elettricista

E Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico

Anschaltbaugruppe für PC-Systeme

Sicherheits- und Warnhinweise

- Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdet Bauelemente.
- ⚠ - Um Beschädigungen der PC-Karte und des Host-PCs zu vermeiden, darf der Ein- bzw. Ausbau der Anschaltbaugruppe nur bei spannungsfreiem PC erfolgen.

Weiterführende technische Informationen, speziell zur Adressbelegung, finden Sie im zugehörigen Datenblatt und Handbuch sowie im INTERBUS-Installations- und Projektierungshandbuch.

① Fernbus-Schnittstelle

② Diagnose-Schnittstelle

③ Status- und Diagnoseanzeigen

④ DIP-Schalter

Controller board for PC systems

Safety and warning instructions

- Observe the necessary safety regulations when handling components that maybe subject to electrostatic discharge.
- ⚠ - To avoid damage of the PC board and the host PC, install or remove the controller board only when the PC is dead.

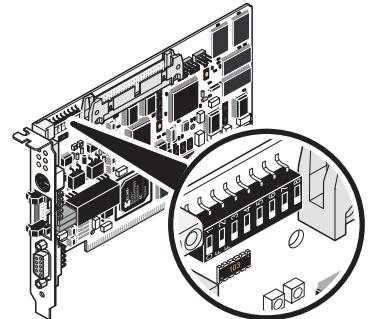
Further technical information can be found in the associated data sheet or manual as well as the INTERBUS Installation and Project Planning Manuals.

① Remote bus interface

③ Status and diagnostic LEDs

② Diagnostic interface

④ DIP switch



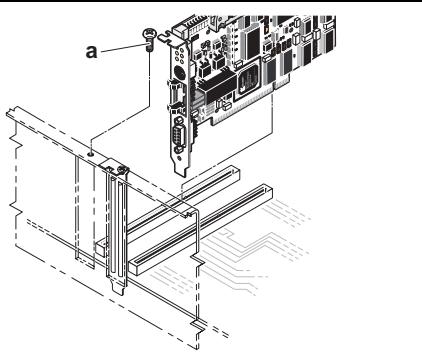
Deutsch

① Einstellung der DIP-Schalter

Wertigkeit der DIP-Schalter:

| Kartennummer | DIP 1 | DIP 2 | DIP 3 |
|--------------|-------|-------|-------|
| 1 | OFF | OFF | OFF |
| 2 | ON | OFF | OFF |
| 3 | OFF | ON | OFF |
| 4 | ON | ON | OFF |
| 5 | OFF | OFF | ON |
| 6 | ON | OFF | ON |
| 7 | OFF | ON | ON |
| 8 | ON | ON | ON |

Nehmen Sie keine Änderung an DIP-Schalter Nr. 4...8 vor (OFF-Position)!



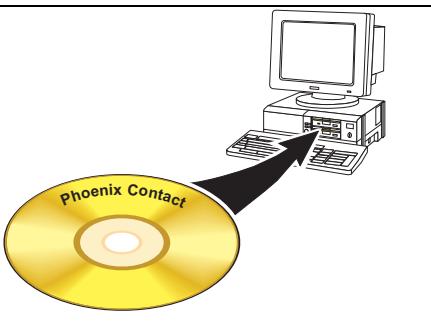
② Einbau der Anschaltbaugruppe

PC ausschalten, Netzstecker ziehen, Gehäuse öffnen und Anschaltbaugruppe in einen freien Slot einstecken. Fixieren Sie die Anschaltbaugruppe mit einer Schraube (a), damit gewährleistet ist, dass die Schirmung des Fernbus-Kabels geerdet ist.

PC-Gehäuse schließen, Netzteitung wieder anschließen und PC einschalten.

Die leuchtende LED „SC RDY/RUN“ signalisiert den fehlerlosen Selbsttest der Anschaltbaugruppe.

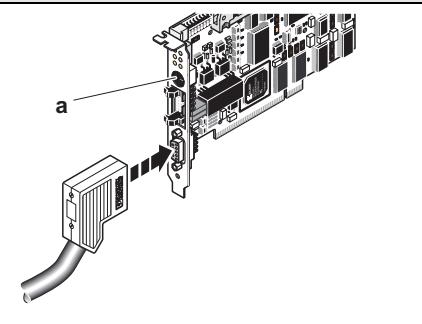
Bei Systemfehlern folgen Sie bitte den Hinweisen im Handbuch.



③ Software Installation

Legen Sie die im Anwenderhandbuch IBS PCI SC UM mitgelieferte Treiber-CD in Ihr CD-Laufwerk ein und installieren Sie die Treiber-Software für Ihr Betriebssystem.

Beachten Sie die Hinweise im Quick Start-Handbuch und in der zugehörigen „Readme“-Datei.



④ Anschaltbaugruppe verbinden

Über die Fernbus-Schnittstelle wird der 2-Leiter Fernbus des INTERBUS-Systems angeschlossen. Verbinden Sie das ankommende Fernbus-Kabel mit der 9-poligen D-SUB-Buchsenleiste.

Über die serielle Schnittstelle (a) kann ein IBM-kompatibler PC mit der Software IBS CMD SW1 G4 angeschlossen werden.

Verwenden Sie zum Anschließen über die serielle Schnittstelle das RS-232-Kabel PRG CAB MINI DIN (Art.-Nr. 27 30 61 1).

English

① Setting the DIP switches

Values of the DIP switches:

| Card number | DIP 1 | DIP 2 | DIP 3 |
|-------------|-------|-------|-------|
| 1 | OFF | OFF | OFF |
| 2 | ON | OFF | OFF |
| 3 | OFF | ON | OFF |
| 4 | ON | ON | OFF |
| 5 | OFF | OFF | ON |
| 6 | ON | OFF | ON |
| 7 | OFF | ON | ON |
| 8 | ON | ON | ON |

Do not change the setting of DIP switch No. 4...8 (OFF position)!

Français

① Réglage des sélecteurs de codage (DIP)

Valence des sélecteurs de codage (DIP):

| Numéro de carte | DIP 1 | DIP 2 | DIP 3 |
|-----------------|-------|-------|-------|
| 1 | OFF | OFF | OFF |
| 2 | ON | OFF | OFF |
| 3 | OFF | ON | OFF |
| 4 | ON | ON | OFF |
| 5 | OFF | OFF | ON |
| 6 | ON | OFF | ON |
| 7 | OFF | ON | ON |
| 8 | ON | ON | ON |

Ne pas modifier le sélecteur de codage n° 4...8 (position OFF)!

Italiano

① Impostazione dei DIP switch

Valenza dei DIP switch:

| Numero scheda | DIP 1 | DIP 2 | DIP 3 |
|---------------|-------|-------|-------|
| 1 | OFF | OFF | OFF |
| 2 | ON | OFF | OFF |
| 3 | OFF | ON | OFF |
| 4 | ON | ON | OFF |
| 5 | OFF | OFF | ON |
| 6 | ON | OFF | ON |
| 7 | OFF | ON | ON |
| 8 | ON | ON | ON |

Non effettuate nessuna modifica sul DIP switch Nr. 4...8 (posizione OFF)!